

LE J

N° 96 - Septembre 2022

SOMMAIRE

L'Edito

A la une

Un week-end culturel :
Heureux qui, comme Ulysse ...

Le Billet

Le Marais

Portrait

Le fil de Marianne

Zoom

Nos ateliers linguistiques

Recette du mois

Gratin de Butternut

Cocktail du mois

Pomme d'équinoxe

Les mots croisés de la rentrée

AGENDA 2022

3 Septembre

Forum des Associations dans
le parc Charles de Gaulle

17 septembre

Journée du Patrimoine
Exposition des photos
primées du CJH

23 /25 septembre

Week-end culturel

2 octobre

Braderie : le Jumelage vous
propose ses assiettes d'huîtres

Le petit journal du Comité de Jumelage de Houilles



Grande finale du week-end des CMJ : découverte de la tour Eiffel



C'est la rentrée !

**A bientôt mer, plages, soleil ! Retour à Houilles
pour une rentrée studieuse et culturelle !**

Le Comité de Jumelage sera présent au Forum des Associations. Nous y prendrons les dernières inscriptions aux cours d'anglais mais aussi de portugais. Si vous êtes assez nombreux, nous pourrions ouvrir notre premier cours de débutants.

Nous profiterons également du Forum pour remettre les deux prix de notre concours photos à Véronique Terme dans la catégorie Adhérents et Rémi Clochon dans la catégorie Ovillois. Bravo à eux pour leurs magnifiques clichés qui nous ont transportés du passé au présent ou ... l'inverse !

En venant dans le parc Charles-de-Gaulle, vous pourrez également découvrir nos jardins potagers aux couleurs de nos villes jumelées, situés le long de l'école dans l'allée Jules-Guesde. Dans le cadre de l'appel à projets durables de la Région Ile-de-France, nous avons pu financer cet ouvrage, ainsi que des nichoirs, un hôtel à insectes Espace Jemmapes, et une boîte à livres multilingues en cours de réalisation. Nous reviendrons sur ces sujets en photo dans un prochain numéro du J et sur notre page Facebook.

Autre temps fort de la rentrée, le Week-End Culturel que nous organisons à Houilles du vendredi 23 au dimanche 25 septembre. Nous aurons le plaisir d'accueillir nos amis allemands, anglais et portugais avec un excellent programme proposé par la commission culturelle.

Nous profiterons des journées du Patrimoine et de ce Week-End Culturel pour exposer dans les jardins de la maison Schœlcher, de magnifiques photos du patrimoine de nos villes jumelées. Une invitation au voyage comme si vous y étiez !

Enfin, je voudrais revenir sur le Week-End International de la Jeunesse qui s'est tenu début juillet. Nous avons eu le bonheur de recevoir et vivre des moments inoubliables avec les jeunes des conseils municipaux de Friedrichsdorf, Chesham, Houilles ainsi qu'une classe du collège de Celorico. Ils se retrouvaient pour présenter et échanger sur leurs projets éco-responsables et citoyens. Des sujets d'avenir, impressionnants de maturité ! Un grand merci à tous ces jeunes pour leur gentillesse et la qualité des débats ! Bonne rentrée à tous !

Alexandra Carlier Cadiou

Comité de Jumelage

40 rue de Verdun 78800 Houilles

www.jumelage-houilles.com

contact@jumelage-houilles.com

[Facebook.com/comitedejumelagedehouilles](https://www.facebook.com/comitedejumelagedehouilles)



Réalisation de la commission communication

Roby Bergeron, Alexandra Carlier Cadiou, Jean-Pierre Cavadini, Jennifer Giroud-Collet, Jean-Pierre Kosinski, Marie-Hélène Lentini, Dominique Levet, Marie-Christine Pierronnet, Régine Pierre, Philippe Quoi et Joël Zani. Avec la participation de Laurence Force et Anne-Marie Mossant.



Heureux qui, comme Ulysse...

**Heureux qui,
comme notre
Jumelage
retrouvera ses
amis lors du
week-end culturel
les 23,24,25
septembre
prochains !**

Anglais de Chesham, Allemands de Friedrichdorf, Portugais de Celorico de Basto, tous ensemble nous partagerons ce week-end éclair mi-ovillois, mi-parisien puisque nous leur avons programmé la visite du « Marais », quartier mythique de Paris.

Avec le concours de conférencières, nous découvrirons les premiers Hôtels Particuliers Renaissance dans le quartier de la « Couture Sainte Catherine », l'incontournable Place des Vosges avec ses 36 pavillons lui offrant une symétrie parfaite.

Impossible de quitter la Place des Vosges sans s'arrêter au Musée Victor

Hugo, ancien Hôtel de Ronan-Guéméné. Quel plaisir de pénétrer dans l'intimité de l'écrivain de génie et de devenir quelques temps familiers du Grand Homme ! Quelle émotion de parcourir les lieux où il a vécu, créé ses dessins et écrit ses œuvres majeures.

Nous flânerons ainsi dans le vrai Cœur de Paris, à la fois riche en histoire et très « branché ». Il est probable que la venue des Juifs au 19^{ème} siècle fuyant les pogroms d'Europe de l'Est, puis celle des Chinois de Wenzhou après la première Guerre Mondiale et actuellement le choix des homosexuels comme lieu de prédilection aient fortement impacté l'endroit. Le Marais est un lieu de vie ouvert et avenant, regorgeant de bars, de restaurants, de galeries d'Art, des boutiques originales où il règne une ambiance jeune et décontractée.

Certains diront qu'il a perdu un peu de son authenticité pour devenir un refuge de « bobos ». Il mérite quand même le détour car son pouvoir de séduction perdure et respire le bien vivre ensemble.

Pour clore cette journée qui nous l'espérons aura séduit nos amis, nous nous retrouverons pour une soirée festive.

Vive le Jumelage ! C'est reparti pour de nouvelles aventures ! **AMM&LF**



Place des Vosges



Sous le pont Mirabeau coule la Seine...

**Durant des
millénaires, ce fleuve
aux berges de nos
jours domestiquées
offrait un univers
tout autre. Sur ses
rives, à la merci
des inondations,
alternaient des
terrains herbeux
et des zones de
marécages.**

Le lit de la Seine était aussi fort différent, un immense bras nord en arc de cercle se déployait, suivant le tracé des Grands Boulevards actuels. Ce cours d'eau s'assécha progressivement, laissant subsister un vaste espace marécageux, alimenté par les crues épisodiques du fleuve. Aux premiers siècles du second millénaire, des moines débutèrent l'assèchement de ces terres pour valoriser cette zone humide. Ces paysages marécageux se transformèrent en terre de cultures maraîchères. Des communautés religieuses s'y installèrent. L'enceinte de Philippe Auguste édiflée vers 1200, englobe une partie de ce territoire et

marque l'émergence de ce nouveau quartier : le Marais.

Ce nom viendrait-il de l'ancien écosystème palustre aux eaux stagnantes ou des cultures maraîchères les ayant remplacées ?

On y trouvait de la vigne, des céréales et des jardins potagers, à même de nourrir la population croissante. Deux siècles plus tard, Charles V fit construire la Bastille ainsi qu'une nouvelle enceinte, à la fois rempart et digue. Le Marais devient alors la résidence du Roi qui s'installe à l'Hôtel Saint Paul.

Sous Henri IV le Marais va muer, la construction en deux siècles de nombreux hôtels, Sully, Sens, Carnavalet, De Clisson, a attiré la Noblesse. Désormais



Jeunesse Européenne

Un grand week-end à Houilles

Vendredi 1^{er} juillet Arrivée de nos visiteurs, quatre Anglais, huit Portugais, huit Allemands



On réfléchit au questionnaire sur le développement durable



Après une agréable pause pique-nique visite de l'espace «Sol Majeur» des «Jardineurs Sartrouillois»



Réception en mairie avec le CMJ de Houilles et présentation des actions



Samedi matin, visite du SITRU



Et, pour terminer ce sympathique week-end : Soirée festive...

...au cours de laquelle nos jeunes invités nous offrent des livres pour notre boîte à livres multilingues



Avec l'aide financière de l'Office **OFAJ** Office Franco-Allemand pour la Jeunesse
Franco-Allemand pour la Jeunesse **DFJW** Deutsch-Französisches Jugendwerk



POMME D'EQUINOXE

Septembre c'est la rentrée, c'est l'au-revoir aux longues journées ensoleillées, c'est le souvenir des moments passés entre amis devant un cocktail rafraîchissant.



Mais ne soyons pas nostalgiques. Chaque saison nous apporte ses couleurs et son cocktail.

En cette rentrée nous vous proposons de découvrir la... POMME D'EQUINOXE..

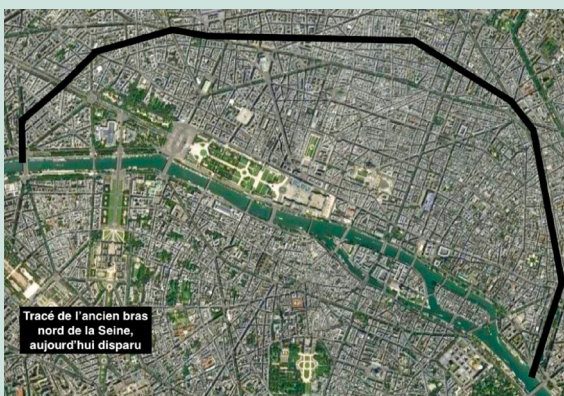
Pour 4 personnes verser dans un grand verre

- 6 cl de calvados,
- 8 cl d'eau gazeuse,
- 4 cl de liqueur de pomme,
- 18 cl de pur jus de pomme, un peu de citron vert et quelques glaçons.

Bien mélanger et vous allez découvrir septembre sous un tout autre jour **RB**

A consommer avec modération
L'abus d'alcool est dangereux pour la santé

...C'est bien beau mais laquelle ?



Tracé de l'ancien bras nord de la Seine, aujourd'hui disparu

on y vit et on s'y montre, entraînant la vie intellectuelle du XVII^e siècle, c'est l'âge d'Or du Marais. Dans les deux siècles et demi suivants, le quartier perd son empreinte aristocratique, autour des

Hôtels, se bâtit une agglomération très dense d'immeubles collectifs. La Révolution, qui fit se transformer les édifices religieux, et le XIX^e siècle qui amena des activités industrielles et commerciales contribuèrent à un assoupissement du Marais, peu touché du reste par les transformations haussmanniennes. Les cinquante dernières années sont caractérisées par une redécouverte du patrimoine historique et culturel du Marais. Du palud néolithique à l'univers tendance actuel, nul ne sait comment évoluera le Marais dans le futur. En attendant, le comité de jumelage vous invite à le découvrir en septembre prochain.

JPC



A vos agendas !

Nos ateliers linguistiques

Début des cours d'anglais dès le 26 septembre.

Cette année, 3 cours :

- Niveau A, lower intermediate lundi de 18h30 à 20h,
- Niveau B, intermediate & conversation, mercredi 18h30 à 20h
- Niveau C, current conversation vendredi 9h30 à 11h

Nous proposerons des cours de portugais en fonction du nombre d'inscriptions

9/9
16/9

INSCRIPTIONS
DE 16H À 19H
40 RUE DE VERDUN



LA RECETTE
DU MOIS

Gratin de Butternut



Qui dit
Automne,
dit Courges
et autres Cu-
curbitacées...
voici donc
Le Gratin de
Butternut

(4 à 6 personnes) pour lequel
il vous faudra :

- 1 kg de Butternut
- 3 gousses d'ail
- 60g de fromage de brebis (Feta)
- 80g de jambon sec espagnol
- 1 bouquet de ciboulette
- du sel, du poivre et de la noix de muscade râpée

Coupez le butternut en deux, pelez-le et retirez la partie filandreuse et les graines. Détaillez la chair en petits cubes. Préchauffez le four à 180°. Mélangez les morceaux de butternut, les gousses d'ail écrasées, le fromage de brebis émietté et le jambon. Gardez des lamelles fines de jambon pour la «déco». Salez, poivrez et ajoutez un peu de noix de muscade râpée.

Mettez le tout dans une cocotte, couvrez et enfournez pendant 30 minutes. Au bout de ce temps retirez le couvercle et poursuivez la cuisson encore 30 minutes.

Au moment de servir, parsemez le gratin avec la ciboulette ciselée et les lamelles de jambon réservées.

BON APPETIT

RP



Le fil de Marianne

*Avec Marianne Autain,
l'histoire de l'art sort
des sentiers battus.*

*Une culture en partage dont
raffolent les adhérents du
Comité de Jumelage.*

Son agenda se remplit à vue d'œil. Avec un « catalogue » de près de 150 visites organisées, Marianne a de quoi contenter toutes les envies. L'ancienne artiste peintre qui a repris, la quarantaine passée, ses études à l'école du Louvre, adore sa nouvelle vie. «Je crois que j'ai toujours été une artiste contrariée. Mais c'est vraiment à la création de l'association « Arts et histoire » (qui fête ses 10 ans cette année !) que j'ai eu le déclic. J'avais envie de transmettre ma passion pour l'histoire de l'art, de proposer au plus grand nombre des cours (de la mythologie grecque aux années 30), des visites étonnantes (Paris innove, Paris rénove, sur les traces de Schœlcher entre autres), des courts séjours en Europe (bientôt Séville). Et je cherche sans cesse à me renouveler en me documentant, en explorant des angles d'attaque novateurs (le sport dans l'art par exemple), des médias différents comme avec la «visio» détaille la conférencière nationale.

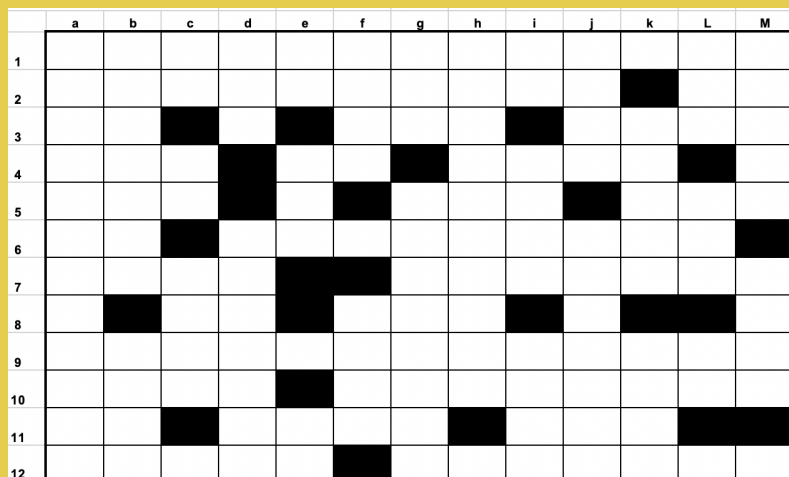
Depuis 8 ans, Marianne Autain est une des guides officielles pour toutes les sorties organisées par la commission culturelle du Comité. Des sorties... mais pas seulement car avec la crise sanitaire



Marianne s'est lancée dans les visites virtuelles. Une expérience qui lui a permis de toucher un public plus large, celui des villes jumelées. « Cela a été beaucoup de travail en amont, mais quel bonheur de voir nos compatriotes se joindre à nous depuis leurs écrans » se remémore-t-elle. Un plaisir qu'elle aura de nouveau à partager, cette fois-ci en réalité, lors du prochain week-end culturel du jumelage. Au programme : un parcours dans le quartier du Marais, à la découverte des nombreux hôtels particuliers qui s'y cachent et la visite de la maison de Victor Hugo... on a hâte d'y participer ! Tenté par les visites du comité du jumelage ? Rapprochez-vous de la commission culturelle ! Envie de rejoindre l'association de Marianne Arts et Histoire (cours d'histoire de l'art, visites guidées, cours de dessin dans les musées, voyages) ? **JGC**

Contactez la : 07 82 60 03 15
artsethistoire@gmail.com
arts-et-histoire.jimdosite.com

Les mots croisés de la rentrée de Joël Zani



Horizontalement :

1) Planétaire 2) Moyen de progresser ; Petit cours 3) Astate symbolisé ; Lancement ; Aspect général 4) Individu ; Virtuoses ; Prit l'air 5) Vieille colère ; Prononcé ; Baie du Japon 6) Venu au jour ; A 2 pôles 7) Réputation ; Atmosphères 8) Précède le cours moyen abrégé ; Retire 9) Inconscient 10) Cours au Maghreb ; Plante aux fleurs apétales 11) Négation ; Prénom féminin ; tout compris 12) Perspicace ; Chassas l'air des poumons

Verticalement :

a) Fantaisies/inventions b) Pur/brut ; Rush c) Petit tour ; Pronom personnel ; Brun-rouge ou brun-jaune d) Auteur du nom de la rose ; Ont 2 pieds e) Rhésus abrégé ; Copain ; Largeur d'une pièce d'étoffe f) Immaculés ; Appareil en architecture g) Pomme d'..... ; Diplôme national h) Balloté/déchirent i) id est abrégé ; Soutient l'ouvrage ; in locution adverbiale j) Traverse Francfort mais située à la frontière Polonaise ; Retentissements k) Cèlera. Bassins / cuves l) Bel emplumé ; Manche ; Abréviation : appelé logarithme naturel m) antagonisme ; Transpiration abondante.